

INSTRUCTIONS FOR USE

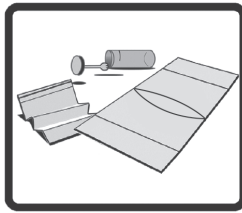
Preparation Guidelines for Home Collection

The bowel movement should be passed in the disposable sample collection paper.

- Do Not urinate on the bowel movement or in the collection paper.
- Do Not pass the bowel movement in the toilet.
- Do Not let collection paper touch the water.

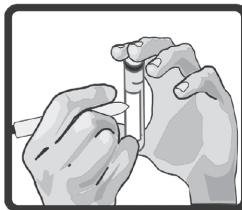
Step 1

Remove contents from package. It contains all necessary items for proper collection of a bowel movement (stool).



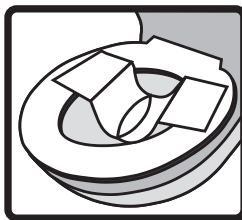
Step 2

Fill out the patient information on the vial.



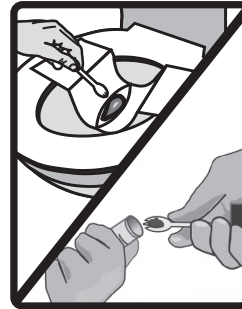
Step 3

Open collection paper carefully in the direction of the arrows. Attach tape to top of toilet seat. Do not let collection paper touch the water. Pass bowel movement into collection paper.



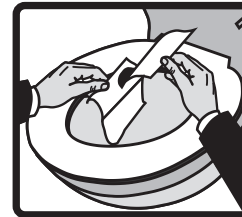
Step 4

Using the collection spoon built into the cap of the vial, collect small scoops of stool from each end and the middle. Replace cap and make sure the vial is tightly closed.



Step 5

Remove paper from toilet seat lid, drop paper in toilet bowl, wait a moment until paper is soft/wet and then flush.



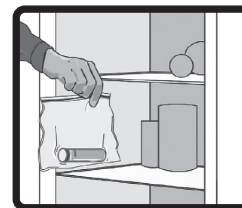
Step 6

Wash hands with soap and water.



Step 7

Put vial in plastic blue bag provided and refrigerate as soon as possible. Return the specimen to your physician or lab, preferably within 24 hours or no later than 48 hours of collection.



Direct Testing of Stool Can Help Detect the Cause of Your Discomfort

Ulcers are sores in the surface of your stomach that often cause pain. H. pylori is a bacteria that is associated with about 80% of gastric ulcers and patients with H. pylori have 6X higher risk of developing gastric cancer^{1,2}. Antibiotic treatment can eliminate H. pylori and the risk of developing ulcers and the potential of gastric cancer.

Collecting a sample from your bowel movement is an accurate, easy, and fast way to find out if H. pylori is the source of your discomfort. Regardless of your H. pylori result, the information that your doctor receives will help treat your symptoms.

For technical assistance, please call Technical Services Department toll free at 1-844-TRY-HpSA (879-4772). To place an order call Customer Service Department at 1-800-543-1980. Both Departments are available M-F from 8AM to 6PM (Eastern Time).

Prueba Directa de Heces Puede Detectar La Causa De Su Molestia

Las úlceras son lesiones en la superficie del estómago que usualmente causan dolor. H. pylori es una bacteria que está asociada en causar el 80% de las úlceras pépticas y pacientes que tienen H. pylori tienen un riesgo de 6X más alto de desarrollar cáncer gástrico^{1,2}. Tratamiento de antibióticos puede eliminar el H. pylori y reducir el riesgo de desarrollar úlceras y el potencial de cáncer gástrico.

La colección de muestras de heces es una forma precisa, fácil y rápida de saber si tiene H. pylori, el agente responsable de su malestar. Independientemente de su resultado de H. pylori, la información que su doctor recibe le ayuda a tratar sus síntomas.

Para asistencia técnica, porfavor llame al Departamento de Servicios Técnicos sin cargo al 1-844-TRY-HpSA (879-4772) Para poner una orden llame al Departamento de Servicio al Cliente al 1-800-543-1980. Ambos Departamentos están disponible de L-V de 8AM a 6PM (Hora del Este).

直接检测大便有助于查找病症的原因

胃溃疡是发生于胃表面的疮疡，通常会引起疼痛。80% 的胃溃疡与幽门螺杆菌，而且感染幽门螺杆菌的患者发生胃癌的风险是非感染者的 6^{1,2}。抗生素治疗可以消灭幽门螺杆菌并降低胃溃疡和胃癌的发生风险。

若要确定您的不适是否由幽门螺杆菌引起，采集粪便样本进行检测是一种准确、简单和快速的方法。不管您的幽门螺杆菌检测结果是什么，您的医生所得到的信息都将有助于治疗您的症状。

如需技术协助，请拨打免费电话 1-844-TRY-HpSA (879-4772) 联系技术服务部门。如需订购产品，请拨打 1-800-543-1980 联系客服部门。以上两部门的工作时间均为：周一至周五，早 8 点至晚 6 点（美国东部时间）。

Reference:

1. Fennerty B. Helicobacter pylori: Why it still matters in 2005. Cleve Clin J Med 2005;72(2 Suppl):S1-S7.
2. Helicobacter and Cancer Collaborative Group. Gastric cancer and Helicobacter pylori: A combined analysis of 12 case control studies nested within prospective cohorts. Gut 2001; 49(3):347-353

Direct Detect[®] Collection System Sample Collection Instructions

Instrucciones Para Colección de Muestra

样本采集说明

家庭采样准备指南

- 粪便应排泄在一次性样本采集碟内。
- 请勿将尿液排泄在粪便上或采集碟内。
 - 请勿将粪便排泄在马桶内。
 - 请勿让采集碟接触到水。

第 4 步

使用小瓶盖内自带的采集勺，从粪便两头和中间各采集少许大便，放入小瓶内。盖上瓶盖，确保小瓶密封严实。



Guía de preparación para colección en casa

- El pasaje de muestra debe ser en el papel de colección.
- NO orine en la muestra o en el papel de colección.
 - NO pase las heces en el inodoro.
 - NO deje que el papel de colección toque el agua.

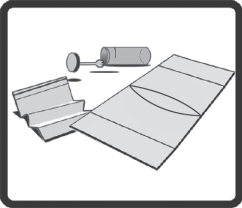
Paso 4

Haciendo uso de la cuchara que viene en la tapa del vial, colecciona muestras de heces pequeñas en cada extremo y medio. Devuelva la cuchara al vial y asegure que queda bien cerrado.



第 1 步

从包装内取出内含物。内有采集粪便（大便）所需的全部物品。



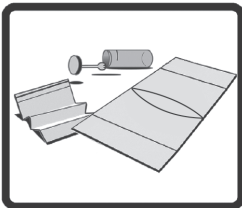
第 5 步

从马桶座圈上取下纸碟丢入马桶内，待纸碟软化/浸湿后放水冲走。



Paso 1

Remueva el contenido del paquete. Contiene todo lo necesario para la colección apropiada de una muestra de heces.



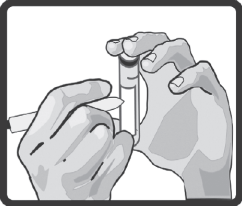
Paso 5

Remueva el papel de la tapa del inodoro, deje que caiga en el agua, espere un momento hasta que el papel se suavice/moje y luego baje la cadena.



第 2 步

在小瓶上填写患者信息。



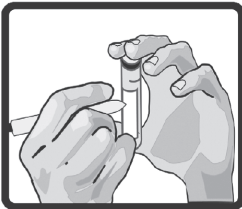
第 6 步

使用肥皂和水清洗双手。



Paso 2

Entre la información del paciente en el vial.



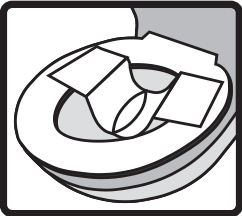
Paso 6

Lavar manos con agua y jabón.



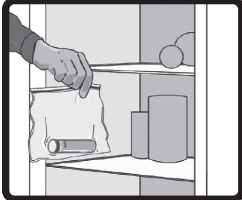
第 3 步

按箭头所指方向小心打开采集碟。将采集碟的胶带粘在马桶座圈上面。请勿让采集碟接触到水。将粪便排入采集碟内。



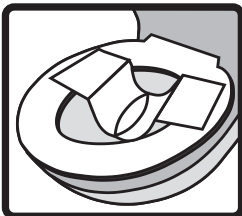
第 7 步

将小瓶放入所提供的塑料袋内，并尽快冷藏。最好在采样后 24 小时内将样本交给医师或实验室，或最晚不超过 48 小时。



Paso 3

Abra el papel cuidadosamente siguiendo la dirección de las flechas. Adhiera el papel a la tapa del inodoro. No deje que el papel de colección toque el agua. Evacúe en el papel de colección.



Paso 7

Ponga el vial en la bolsa azul que viene con el kit y refrigere lo antes posible. Devuelva la muestra a la oficina del doctor o laboratorio, preferiblemente dentro de 24 horas o no más tarde de 48 horas del pasaje.

